

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 90 (1963)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Page fribourgeoise  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### A propos du « Concours de la Bal'Ethéla »

« Jean des Neiges » nous écrit :

Plusieurs milliers d'amis du patois et patoisants s'étaient réunis à Bulle pour fêter les treize lauréats.

M. Jean Humbert les présenta au public, avec aisance et savoir.

Faisant la synthèse des travaux examinés, il félicita les lauréats, tout en mettant en garde ces écrivains amateurs contre la facilité. Il est nécessaire, dans un concours, de soigner l'œuvre tant dans son fond que dans sa forme. Et pour cela, il importe de lire des œuvres choisies, tant il est vrai que l'on ne peut donner aux autres ce que l'on n'a pas soi-même. Or, on ne peut, dans cet art, ignorer les règles de la littérature pour faire un travail de réelle valeur.

M. Léon L'Homme, président des patoisants de la Glâne, eut la joie de remettre aux lauréats un magnifique diplôme, artistiquement réalisé par les Révérendes Sœurs de Béthanie, et une distinction délicatement ouvragée, ainsi qu'un prix.

Il eut pour chacun un mot de félicitations et d'encouragement dans un savoureux patois qui fit la joie des auditeurs.

Deux charmantes gruyériennes épingleaient les distinctions, tandis que la foule des spectateurs applaudissait chaleureusement ces méritants défenseurs et Mainteneurs du patois !

Splendide journée qui sera marquée d'une pierre blanche aux annales de la Société des écrivains patoisants « La Bal'Ethéla », que préside avec beaucoup d'allant M. l'abbé F.-X. Brodard, professeur à Estavayer-le-Lac.

(Le palmarès a été publié dans le numéro de juin du « Conteur romand ».)

**lecteurs** FAVORISEZ NOS  
ANNONCEURS

et surtout,  
dites-leur bien que  
vous avez vu  
leur annonce dans  
le CONTEUR !

## Juillet

*Tout est lumière, tout est joie :  
L'araignée au pied diligent  
Attache aux tulipes de soie  
Ses rondes dentelles d'argent.*

*Sous les bois, où tout bruit s'émousse,  
Le faon craintif joue en rêvant ;  
Et dans les verts écrins de mousse  
Luit le scarabée, or vivant.*

*Tout vit, et se pare avec grâce :  
Le rayon sur le seuil ouvert,  
L'ombre qui fuit sur l'eau qui passe,  
Le ciel bleu sur le coteau vert.*

*La plaine brille, heureuse et pure,  
Le bois jase, l'herbe fleurit.  
Enfant ne crains rien ! la nature  
Sait le grand secret et sourit.*

## Otyè po rire

Féli è Lisa danthon inthinbyo a la bé-nichon d'la Velèta. La dzouna filye l'a betâ ouna galéja broche ke rèprèjintavè on avio. Chin atirè lè j'yè dè chon mar-tyan. Lisa ly dèmandè ch'amâvè bin vère l'avion. Adon Féli ly rèpon to galéjamin :

— Le têrin d'atèrechâdzo m'intèrèchè bin mé tyè l'avion.

\* \* \*

Ouna demindze, chu la pyèthe dou ve-lâdzo, y l'avan anonhyi k'èthi le dêri èthinyon por payi lè j'inpou.

Ouna fèmala dè vouètant'an dèmandè a on dzouno tyè ke l'avan anonhyi. Adon le fachèyâ li di :

— E bin, y l'a rîntyè de, ke du vouè lè fèmalè ne poron pâ mé alâ dremi avui lou j'omo.

Chu chin, la pitita vilje dza dura l'a rèpondu :

— A bin no volin onkora bin vère che chin va dourâ grantin.

*Marièta Bongâ.*

## Dans les Amicales

Intrè-no, l'Amicale di patêjan dè Friboua è di j'alintoua, fondâye li a chat'an, chè rètrovâlye po cha vintyimâ tenâbya, din la châla de La Titha-Nère, le demâ né d'ou ondzè dè juin. Cent-thinkanta j'âmi dou patê chon vinyè chè charâ lè kôdo.

Avu on grô pyéji, le prèjidan, Franthè Brodâ, la chaluâ to chi mondo, chin oubyâ le Quatuor di j'armalyi, invitâ po ch'ta vèlya. On bi tsan, konpojâ to t'echprè po l'Amicale é tsantâ dè bindâ betè le dzouyô din ti lè kê. Ora, lè le protokole de la dârire achinbyâye, lè bounè hlyâyè dou kou pachâ, pu lè pye balè tsanthon dou Quatuor rèyè chu le tapi chè betâvan dè mija avu lè bi contô dè Djean Risse, lè fâchè è lè gougenètè dè ti hou ke l'an oujâ dre otyè, n'in da prô ke l'an pa la linnouâ à lou fâta. Na formô galéjâ tenâbya, pyenâ dè rè-kathalâyè é ke l'an le don dè fère a dzezâ dè pyéji, chin kontâ ke lè pye tsèyô hlyâtavan din lou fô ri. Po fourni, ti intinbyô, no j'an tsantâ « Galé Gringoua », le hlyou de na vèlya kon chin râpalèrè.

*Le chèkretéro : Mauron Fr.*

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS**  
et surtout, dites-leur bien que vous avez vu  
leur annonce dans le **CONTEUR !**